



Christlich-Soziale der Schweiz
Chrétienne-Sociale Suisse
Christiano-Sociale Svizzera

CSS

Versicherung Assurance Assicurazione

1 million d'assurés

Votre santé à sa juste valeur

16, rue des Chaudronniers - 1204 Genève - Téléphone 20 50 47

Logement ou Musée

Combien de fois n'avons-nous pas dénoncé ces pratiques, encore trop fréquentes à notre avis, de changements d'affectation d'appartements isolés ou d'immeubles d'habitation tout entiers en bureaux?

Le cas qui nous intéresse présentement se situe sur la colline, plus précisément au Plateau des Tranchées. Ce quartier, construit à la fin du siècle dernier avec une vocation strictement résidentielle, ne possède que deux immeubles de boutiques. Pour ceux qui y habitent depuis quelques décennies, il serait facile de dresser la liste des immeubles qui ont vu leur affectation changer, aux rues Charles-Bonnet, Bellot et Toepffer, par exemple. Dans ce quartier, il y a beaucoup d'écoles privées, mais plus d'enfants. Et pourtant, son architecture, son urbanisme en font un quartier idéal pour l'habitat.

Au 1-3, Promenade du Pin, un superbe immeuble construit par l'architecte Brocher, en 1862, se compose de quelques très grands appartements possédant une vue exceptionnelle sur la promenade du même nom. Cet immeuble fait partie du quadrilatère de la Promenade du Pin avec le Cabinet des Estampes, le Boulevard Helvétique avec les écoles d'Art et d'Architecture, la rue Charles-Galland avec le Musée d'Art et d'Histoire et le Boulevard Jaques-Dalcroze avec l'école des Casemates. Il est prévu, à long terme, que ce quadrilatère tout entier soit destiné au développement futur du Musée d'Art et d'Histoire. Jusqu'à tout récemment, cet immeuble, qui appartient à la Ville de Genève, était entièrement habité. Cet automne, un de ses appartements s'est retrouvé vide, suite au décès de son unique locataire.



Peu après, nous avons appris, par M. Emmenegger, que cet appartement faisait déjà l'objet d'une demande de changement d'affectation et qu'il était prévu d'y installer la centrale d'inventaire du Musée d'Art et d'Histoire, dont le travail est lié à la bibliothèque d'Art et d'Archéologie.

Après ce premier appartement, si l'autorisation est accordée, il est évident que ce seront, au fur et à mesure des libérations, les autres qui feront l'objet de la même demande. C'est pourquoi c'est aujourd'hui même qu'il faut savoir quels sont les objectifs et les projets de la Ville concernant cet immeuble.

Sans vouloir nous exprimer ici sur la nécessité d'agrandir le Musée, ni même sur l'aberration de mettre un centre de calcul dans un appartement de cette qualité, nous ne pouvons que déplorer cette demande et nous élever contre, et ceci pour les raisons suivantes:

Nous pensons que l'on ne peut impunément laisser les quartiers se dépeupler et que c'est le devoir de nos autorités de tout faire pour freiner cette évolution. En période de pénurie de logement, il est inadmissible d'envisager un tel changement d'affectation, car même si ces logements sont qualifiés de luxe, ou de haut standing, ce sont tout de même des logements. L'idée même qu'on puisse envisager un changement d'affectation pour un immeuble, qui, par sa construction et sa situation, est idéal pour le logement, est inacceptable. Nous ne pouvons admettre que des bureaux, même pour l'art et la culture, puissent se faire au détriment du logement. Enfin, nous aimerions savoir si d'autres solutions ont été étudiées pour le Musée, avant que ce changement d'affectation n'ait été demandé.

Dans la situation que nous vivons aujourd'hui et qui risque de durer, nous pensons que, si changements d'affectation il doit y avoir, ceux-ci doivent se faire dans l'autre sens. En effet, il faudrait sérieusement étudier comment redonner au logement des immeubles dont la destination première était l'habitat, mais qui l'ont perdue ultérieurement au profit du tertiaire. On pourrait citer de nombreux exemples de tels cas, dans la Vieille-ville en particulier. L'Etat et la Ville pourraient donner le bon exemple.

Etant donné que l'on manque sérieusement de grands appartements pour familles avec enfants et que les appartements du 1-3, Promenade du Pin sont très grands, nous suggérons qu'au lieu de les transformer en bureaux, on les rénove en en redistribuant les espaces intérieurs de façon à faire d'avantage de logements. Et comme ces appartements bénéficient actuellement d'anciens loyers, malgré leur standing et malgré les rénovations, avec en plus l'aide de la Ville aux locataires, ils pourraient parfaitement convenir à des familles avec enfants à revenus moyens. Quel bénéfice pour ces familles, pour le quartier et pour la ville toute entière!

Sécurité au volant - Un repas sans alcool.

Un coin tranquille au centre de la ville.

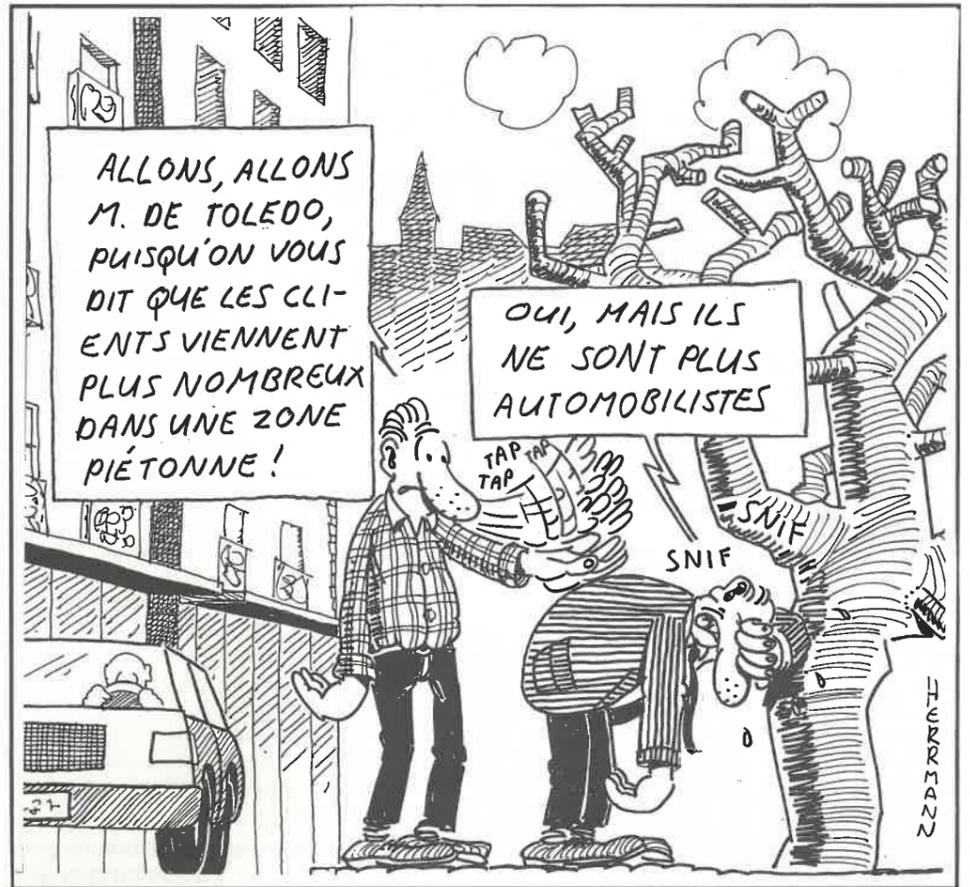
Taverne de la Madeleine

Plats végétariens - Cuisine familiale - Filets de perches frais - Pâtisserie maison
20, rue toutes-Ames Salle de sociétés Tél. (022) 28 40 32

39

JOURNAL DES HABITANTS

DU CENTRE ET DE LA VIEILLE VILLE (A.H.C.V.V.)



Dessin paru dans «Le Courrier» du 17 février et reproduit avec l'aimable autorisation de l'auteur.

NUMÉRO 39 - MARS 1989 - Paraît 4 fois par an

Editeurs responsables: Pierre-Yves JORNOD, Alain GALLET, Roman JUON - Tél. 20 66 93
Régie publicitaire: Affiche 2000 - Téléphone 52 31 13 - Tirage: 7000 exemplaires

Éditorial

Smog et Longemalle...

Double langage étonnant lors de la «semaine noire» de février alors que les responsables du contrôle de la pollution ou de notre santé nous mettaient en garde: «Enfants, ne sortez pas durant la récréation; habitants du Centre, dormez les fenêtres fermées!». Alors que le Président de notre République félicitait les enfants venus manifester pour exprimer leurs craintes, le Conseil d'Etat dans sa majorité se refusait à prendre des mesures efficaces tant que la situation ne deviendrait pas plus grave. Dangereux paradoxe, hypocrisie dont il ne sort pas grandi: si risque il y a pour les enfants, pourquoi ne pas fermer les écoles? Le trajet du domicile à l'établissement scolaire serait-il moins dangereux que 20 minutes de récréation?

Disons le clairement: s'il est important que les autorités informent, cela leur crée pourtant une obligation: celle de prendre des décisions, et des décisions claires et motivées. On ne peut pas, dans des domaines où seuls les experts sont capables de saisir les dangers, s'en remettre à la clairvoyance de la population. Elle n'en a pas les moyens. Soit il y a un risque, un risque qui dépasse ce qui est normalement acceptable, et il faut alors prendre des mesures en conséquence, quitte à ce qu'elles soient progressives. Soit le risque est inexistant et les autorités doivent le dire. C'est pour cela qu'elles

ont été élues: c'est lors des crises qu'elles doivent se montrer capables de prendre toutes les mesures nécessaires, fussent-elles impopulaires.

Et Longemalle dans tout cela? Si les risques ne sont pas les mêmes, s'il n'y a pas de crise, le parallèle existe pourtant. Tous les experts s'accordent pour reconnaître que le trafic TPG - priorité de notre gouvernement et seule solution à l'anarchie de nos déplacements - souffrira de la présence de véhicules qui n'ont pas besoin de cette voie. Beaucoup - et nous en sommes - pensent qu'il faudra de toute manière procéder à une fermeture complète dans deux ou trois ans. Pourtant, pour ménager des intérêts mal compris, on se refuse à prendre la seule mesure qui serait raisonnable. C'est la raison de notre recours: face aux pressions de certains commerçants, il importe que ce soit le Conseil d'Etat in corpore qui se prononce: il lui appartient de faire la preuve de son indépendance en suivant les conseils de ses propres experts. Et il peut s'appuyer sur les indicateurs économiques qui contredisent les affirmations des propriétaires de grands magasins dans les Rues basses et montrent que, malgré les difficultés d'accès et les travaux de la Gaine technique, les chiffres d'affaires augmentent ici plus que dans le reste du canton.

1206 GENEVE
4, rue St-Victor

Michael et Andrienne SOUTTER

1204 GENEVE
TOUR-MATRESSE 12
D'ADRESSE: A.H.C.V.V.
POUR CHANGEMENT
J-A 1200 GE 3

BULLETIN D'ADHÉSION À L'A.H.C.V.V.

Je désire devenir membre de l'Association des Habitants du Centre et Vieille-Ville: (Cotisation annuelle Fr. 20.-)

Nom: _____

Adresse: _____

Bulletin à renvoyer à l'A.H.C.V.V.

Tour-Maitresse 12, 1204 Genève



NOUVEAU AU CENTRE VILLE DE GENÈVE LASER PHOTOCOPIES COULEURS

FORMAT A4/A3 PAPIER NORMAL - AGRANDISSEMENTS OU RÉDUCTIONS DE 50% à 400%
MEILLEUR SERVICE QUALITÉ - DÉLAI - PRIX

OUVERT de 8 h. à 18 h 15 (NON STOP) - TEX FMW S.A. - 1, place Saint-Gervais - Tél. 31 66 81 - 32 67 04

2 jours à Paris: TGV + Hôtel

DES FR. 151.-

AGENCE AST

16, rue des Chaudronniers

L'agence est ouverte:
du mardi au vendredi
de 13 h. à 17 h 45
Samedi de 10 h. à 12 h.
Tél. 022/ 29 29 44

Libres Paroles

«Bruit à la Grand-Rue et Droit au Sommeil»

Nous avons reçu le cri du cœur que nous publions ci-dessous. Depuis trop longtemps, des mesures doivent être prises dans ce secteur. Il n'est pas tolérable de laisser soir après soir, toute la semaine, plusieurs boîtes de nuit ouvertes simultanément dans un rayon de 50 mètres. Des fermetures doivent à tout le moins être prévues régulièrement pour permettre le repos des habitants. Sur demande de l'auteur, la lettre est publiée sans signature.

N'y a-t-il pas une loi qui interdise le tapage nocturne et sera-t-elle appliquée un jour?...

Et quand vais-je enfin pouvoir dormir? Il n'est que deux heures moins un quart du matin et il y en a encore pour une bonne demie-heure avant que ce vacarme épouvantable ne cesse... et pour cela je ne peux rien faire... mes rêves d'écrasements d'œufs pourris et d'eau glacée ou je ne sais quoi d'autre à renverser sur leurs têtes ne serviraient qu'à amplifier la clameur... Téléphoner à la police? Ils sont très gentils au poste, ils disent même que jamais ils ne voudraient habiter là et nous plaignent... mais ils sont débordés et je sais bien que deux gendarmes seuls, devant cette horde déchaînée ne se risqueraient même pas à sortir de leur voiture... Et si j'osais mettre mon nez à la fenêtre et réclamer le calme? Mais je l'ai déjà fait. Avec force d'insultes ils m'ont traitée de nantie et demandé de «fermer ma gueule». Nantie de quoi? Ah, c'est vrai, il y a une légende qui dit que tout habitant de la Vieille Ville est cousu d'or. Il y en a peut-être... mais excusez du peu, nous sommes seulement un monsieur et une madame «Tout-le-monde», qui ont eu de la chance de trouver à nicher leur couvée de trois enfants (et comme si l'on avait le choix de son quartier à Genève). D'autre part, je serais anti-jeunes à tempêter ainsi contre ceux qui sont à crier sous ma fenêtre... mon fils aîné a bientôt quatorze ans et c'est vrai que je ne suis pas prête à le laisser aller s'enivrer dans les boîtes qui entourent ma maison.

Mais enfin, quel est donc ce droit, quelle liberté qui puisse être plus forte que la mienne qui est de vouloir dormir?

CELLE DE S'AMUSER

Ma foi, je comprends bien. Cela inclut d'être ivre dans ma rue, de vomir contre les murs, de lancer

des bouteilles sur les pavés, d'imprimer force graffitis rageurs sur les façades; cela inclut donc de se mettre à cinquante, voire d'avantage, de gueuler à s'en faire sauter les cordes vocales, de rire à gorge déployée, assis là, sous ma fenêtre jusqu'à deux heures et plus du matin et de s'en aller petit à petit en laissant pétarader chaque fois son vélomoteur ou sa moto pour finir la discussion.

C'est aussi la sacro-sainte liberté du commerce... il n'y a que cinq ou six boîtes de nuit autour de ma maison, et la liberté de notre cher gouvernement d'avoir distribué tant d'autorisations au même endroit et de se voiler maintenant la face devant les plaintes des habitants: eh oui! comment revenir en arrière?

Mais moi, bête mère de famille, craintive pour mes enfants: les deux grands ont du mal à s'endormir certains soirs et la plus petite commence à se réveiller de plus en plus lorsque le bruit se fait trop violent... (par ailleurs le département de la santé publique et celui de l'instruction publique recommandent un nombre suffisant d'heures de sommeil dans un Climat calme à ses écoliers).

Donc moi, mère de famille, j'en appelle à tous les habitants nantis ou pas, anti-jeunes, ou vieux ou rien, à attendre autre chose que la pluie (eh oui! assis sous la pluie, on crie moins longtemps) pour avoir le droit, le même que tous les autres citoyens, celui de dormir.

Mais faudra-t-il hélas toujours en venir à la répression?

Autre réflexion:

Chez quels fous vivons-nous qui empêchent leurs enfants de sortir à cause de la pollution et qui prônent les boules quies, les calmants et les isolants contre le bruit?

L'AHCW vous invite à une conférence donnée par Monsieur André HEDIGER, Conseiller administratif sur le thème

«QUELLE SÉCURITÉ DANS LA VIEILLE VILLE»?
(Police municipale, lutte contre le feu et protection civile)

Le lundi 13 mars à 20 heures 30

dans la grande salle de l'Ecole Ferdinand-Hodler
(entrée par le préau).

Municipal News

Lors de ses dernières séances de fin 88 et début 89, le Conseil municipal (C.m.) a débattu de plusieurs objets relatifs à notre quartier;

- La restauration des immeubles Boulangerie - Place St. Germain - Grand'Rue attendra quelques mois: le C.m. a décidé de renvoyer cet objet en commission afin d'étudier dans quelle mesure il serait possible d'abaisser les coûts des travaux, jugés trop élevés.

- La Terrasse Agrippa d'Aubigné, dans sa partie supérieure, sera bientôt équipée de jeux simples, amovibles; un effort accru sera entrepris afin d'améliorer l'état de la pelouse, et de la rendre ainsi aux enfants du quartier.



- L'immeuble 12, rue de l'Hôtel-de-Ville sera bientôt restauré; appartenant au legs Revillod, sa location se

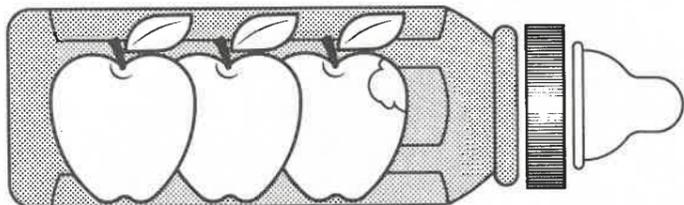
La Leçon d'éducation civique

Confrontés récemment à l'incohérence des autorités qui ont préféré enfermer les enfants qu'attaquer la pollution à la source, les maîtresses et les élèves de l'école Saint-Antoine ont décidé de ne pas se laisser faire sans exprimer leur désarroi. C'est ainsi que, le vendredi 10 février, après la récréation matinale, l'école entière s'est

mise en route et s'est dirigée vers le 14 rue de l'Hôtel-de-Ville où les enfants ont demandé à remettre une pétition - qu'ils avaient rédigée eux-mêmes - à Monsieur Ziegler. L'accueil a été chaleureux, le chef du Département de Justice et Police ayant accepté de recevoir une délégation des élèves et Monsieur Vernet, président du Conseil d'Etat, étant même venu les féliciter pour leur initiative!

Qui ne comprendrait la réaction des gosses et de leurs maîtresses? Durant une semaine on leur a interdit de sortir durant la récréation, les contraignant ainsi à demeurer durant de longues heures dans un espace confiné et qui ne permet pas à l'exubérance enfantine de s'exprimer. Une certaine agressivité est apparue, qui résultait autant de l'impossibilité dans laquelle étaient les enfants de dépenser leur énergie que de l'angoisse qui naît dans des jeunes esprits lorsqu'ils sont confrontés à des situations et à des informations qu'ils ne peuvent maîtriser.

Bravo donc d'avoir administré aux adultes une vivante leçon d'éducation civique en montrant que devant des décisions incompréhensibles, il appartient aux citoyens, jeunes ou vieux, de manifester leurs réserves ou leurs inquiétudes.

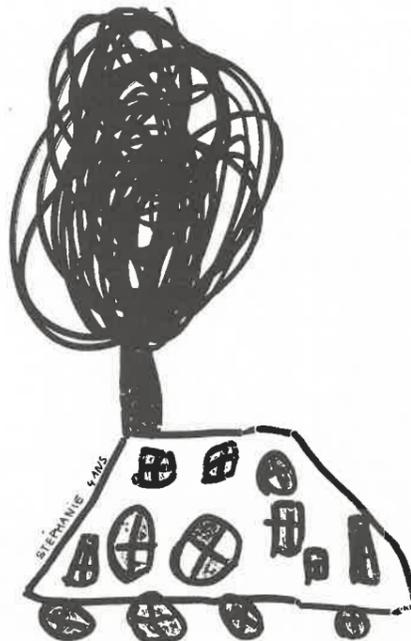


Garderie des
trois pommes

16, rue de la Pélisserie - Téléphone 022/21 74 94

Heures d'ouverture: lundi 13 h à 17 h
du mardi au vendredi 9 h à 17 h
samedi 9 h à 13 h

Tarifs: 1 heure Fr. 3.-
2 heures Fr. 6.-
3 heures Fr. 9.-



BURGENER

atelier d'encadrement d'art · vitraux
entreprise de vitrerie, stores, miroiterie

11, rue de l'hôtel de ville
1204 Genève · tél. 20 42 70

atelier: 21, rue prévost-martin · 1205 Genève

BLANCHISSERIE TEINTURERIE M. et Mme G. Mori

repassage à la main - livraison à domicile
travail artisanal

Tranchées - Net

3, rue Charles-Bonnet

(près de Petit Palais)

Tél. 47 35 72

Ouvert de 8 à 18 h 30

fera en fonction des lois du marché (et non pas aux normes Ville de Genève). Ceci pour alimenter le Fonds Revillod, destiné à l'entretien du Musée de l'Ariana.

- Interpellé sur les nuisances subies par les habitants du secteur Boulangerie-Pâtisserie, le Conseil administratif répondra dans une prochaine séance. Avec, il faut l'espérer, des propositions concrètes pour remédier à cette triste situation.

- Interpellation également pour les travaux entrepris sur la chaussée au boulevard J. Dalcroze, en face de l'école F. Hodler. Le Conseil administratif a confirmé son intention de replanter des arbres cette année, en bordure de l'école.

- Enfin, la Treille sera libérée des voitures des conseillers municipaux, à partir des séances d'avril. Le Conseil municipal répond donc favorablement à la requête de l'AHCVV, et il faut l'en remercier.

(Réd.) Nous avons remercié le C.M. et espérons que le Grand Conseil s'inspirera de cette décision. ■

Promotion des Zones piétonne...

Ou le meilleur moyen de décourager les commerçants qui y croient et sont prêts à jouer le jeu?



La rue Céard après 4 mois de fermeture ou l'exemple d'un non-aménagement incompréhensible et démobili-sant à l'heure où l'on réclame une politique cohérente pour l'ensemble des Rues basses. ■

Recours à Longemalle

Ainsi que nous vous l'annonçons dans l'éditorial, nous avons décidé de recourir contre la décision de rétablir un trafic à sens unique sur la place Longemalle et la rue de la Fontaine. Il s'agissait d'une solution de compromis adoptée pour éviter de mécontenter la Fédération économique du Centre Ville et le TCS qui avaient annoncé leur intention de s'opposer à une fermeture de cette voie. Nous avons estimé que l'on devait prendre en compte les conseils des responsables de la circulation qui prédisaient qu'une réouverture même partielle aurait notamment des effets négatifs sur le trafic des TPG et qu'on ne pouvait aller ainsi contre une décision du Conseil municipal qui avait demandé la fermeture de cet axe. Notre décision a été confortée par une étude du plan proposé qui ne présente aucun avantage pour les commerces puisqu'il ne permettrait qu'un trafic de desserte vers la Rôtisserie, déjà embouteillée et accessible par Rive et la rue Ferdinand-Hodler. Nous avons enfin tenu compte de ce que plusieurs commerçants souhaitaient eux-mêmes cette fermeture, contre l'avis des organisations qui sont sensées les représenter. Nous savons qu'un tel recours entraînera nécessairement un recours allant dans le sens inverse de la part de la FEC et du TCS. Ce sera donc au Conseil d'Etat de faire un choix et de faire la preuve de sa volonté de maîtriser le développement actuel du trafic privé en Ville de Genève.



Dernière minute: à l'heure de mettre sous presse, nous apprenons que, comme prévu, la Fédération Economique du Centre ville a décidé de recourir contre la décision du DJP. C'est avec surprise que nous constatons qu'il n'est plus question pour la FEC, ainsi que cette association l'avait pourtant annoncé, de demander le rétablissement du plan antérieur, avec deux voies de circulation. Au contraire, le recours se contente de demander une modification relativement mineure du projet de M. Ziegler. Comment comprendre un tel recul? Faut-il penser que, dans la crainte d'être déboutée, et de faire ainsi la preuve que ses moyens de pression sont insuffisants, la FEC aurait préféré adopter un profil bas qui lui permette de ne pas s'avouer vaincue si, comme cela semble probable, le Conseil d'Etat se contentait de confirmer le plan proposé par le DJP? L'avenir nous le dira. ■

Maison de Quartier Chausse-Coq

L'Association de la Maison de Quartier Chausse-Coq a tenu récemment son Assemblée générale. Ce fut l'occasion d'un premier bilan après une année d'existence. Le projet souffre actuellement de l'impossibilité dans laquelle le Conseil administratif et le Conseil municipal ont été de se mettre d'accord sur les priorités financières. La Maison ne sera probablement pas prête avant quelques années. Pourtant, l'Association a décidé de persévérer et elle a établi un plan d'activité qui lui permettra, dès que les crédits auront été débloqués, de commencer à animer notre quartier. Ce plan reprend pour l'essentiel les propositions qui étaient ressorties du questionnaire qui avait été publié l'automne dernier dans ce journal et diffusé dans les écoles. Il vous est pré-

senté ci-dessous, et nous espérons qu'il vous donnera envie de rejoindre la jeune Association et de montrer par l'accueil que vous réserverez aux animations qui vous seront offertes qu'une telle Maison répond à un besoin. (Adresse pour contact: MQCQ, M. B. BACHTEN, Président, 4 rue de la Boulangerie, 1204 Genève)



PROJET D'ACTIVITÉ DE LA MAISON DE QUARTIER CHAUSSE-COQ POUR 1989

ANIMATIONS

- | | |
|-----------|--|
| 18 mars | Fête de la première feuille - Cortège des enfants avec orchestre. |
| Mai | «Boum-disco» pour les adolescents. |
| Juin | Bal en plein air pour le troisième âge (au Kiosque des Bastions, un samedi en fin d'après-midi). |
| Septembre | Contes pour les enfants en fin d'après-midi.
Fête de la Vieille Ville durant trois jours.
Concert de jazz en collaboration avec l'AMR. |
| Octobre | «Boum-disco» pour les adolescents.
Bourse aux vêtements et jouets. |
| Novembre | Loto. |
| Décembre | Le Père Noël. Cortège avec musique. |

ATELIERS

- | | |
|-------------------------|---|
| Dès septembre | Théâtre pour les enfants.
Danse pour adolescents et adultes.
Arts martiaux. |
| Octobre-décembre | Ciné-club pour enfants entre 5 et 10 ans. |
| Activités de plein air: | Piscine, excursions, etc. |



Sélection de jouets

10, Etienne-Dumont - Téléphone 20 40 47

S'IL Y AVAIT MIEUX QUE

l'Ecole de Secrétariat de Genève

ça se saurait

Business Training
Speedwriting School of
Geneva

Bd des Tranchées - 20, rue Sturm

Tél. (022) 47 36 30

Une Histoire banale

Voilà 30 ans que je vivais dans la Vieille-Ville. Heureux. Naissance, études, mariage, puis la venue de 2 enfants, rien de plus banal, comme l'annonce le titre.

Joli petit appartement, où l'on commençait à se sentir très à l'étroit avec ces 2 chérubins, d'où recherche d'un logement plus grand dans le quartier. Après 2 années de démarches infructueuses, la possibilité m'était offerte de trouver enfin plus d'espace, mais malheureusement pas dans la Vieille-Ville. Hésitation, puis finalement décision: on déménage.

Avec regrets. Le «déracinement» est important, le charme et la convivialité ont disparu. Pour avoir plus d'espace, il a fallu sacrifier une partie de son équilibre.

Certes, ce nouveau logis ferait bien des heureux, mais j'enrage. J'enrage de vivre cette situation, que j'ai voulue, alors que la version immobilière du jeu de l'avion bat son plein dans le quartier, soustrayant ainsi au marché du logement nombre d'appartements de qualité.

Alors il faut s'adapter et poursuivre les démarches afin de retrouver dans la Vieille-Ville le logement (grand 4 pces, 5 pces) tant attendu. L'espoir fait vivre, comme l'on dit, et en cette période post-Fêtes, pourquoi ne pas croire au Père Noël, même lorsque l'on a 30 ans?! ■

Fouchault l'Opticien



lunettes jean lafont

5, RUE DU VIEUX-COLLÈGE
1204 GENÈVE
TÉLÉPHONE (022) 28 22 11



Tissus de Provence
Ameublements
Décoration - Cadeaux

16, rue Etienne-Dumont
Téléphone 20 64 33

Spaghetti

FACTORY

FACTORY

Restaurant-Bar
13, rue de la Fontaine
Tel. 022/28 61 00

Ouvert dimanche à jeudi jusqu'à 01h00. Ouvert vendredi et samedi jusqu'à 02h00.

Cuisine chaude à toute heure.

Cour du Collège Calvin

Nous avons écrit à M. Grobet pour lui demander que l'on libère enfin la cour du Collège Calvin des dizaines de véhicules qui l'occupent chaque jour. Il ressort de sa réponse que le Conseil d'Etat prendra prochainement une décision à ce propos. ■



Chemin des Ecoliers

Grâce à la participation des enseignants de St-Antoine et de Ferdinand-Hodler ainsi qu'à la bonne volonté des parents d'élèves, l'enquête que nous avons lancée à propos de la sécurité des enfants sur le chemin de l'école a reçu un bon accueil: un tiers des questionnaires nous sont revenues.

Nous allons procéder à leur dépouillement et convoquerons toutes les personnes intéressées à une rencontre pour étudier les zones à problème ainsi que les solutions que l'on pourrait proposer aux autorités. Ce sera également l'occasion de créer une Association de parents d'élèves qui pourra participer aux nombreux débats actuellement en cours dans les écoles (refonte des horaires, suppression des récréations pour cause de pollution, etc.). ■

Aladin aux Bastions: On en redemande!

Durant deux mois, le cirque Aladin s'est arrêté à la Promenade des Bastions. La vie s'est installée dans le parc et a enchanté les habitués. Monté à l'occasion de la course de l'Escalade, il fut d'emblée pris d'assaut par le public et, de prolongation en prolongation, ce n'est qu'à fin janvier qu'il nous a quittés pour honorer d'autres contrats. Plaisir si rare que de pouvoir admirer les roulottes en bois! Cela ne va pas sans un brin d'envie face au mode de vie tout de simplicité de ces gens de théâtre: avez-vous vu les poules et le grand coq picorant sur la pelouse, face au Mur des Réformateurs, sous la haute surveillance des artistes canins? Pas de sèche-linge électrique pour la lessive, mais un fil et des pincettes... ainsi qu'un peu de soleil pour permettre aux habits de sécher.



Pourtant, un jour, il lui a bien fallu plier bagages et nous laisser avec nos regrets.

Des esprits grognons se sont bien sûr emparés de la tribune du Conseil municipal pour se plaindre des trop nombreuses activités ayant pour cadre la Promenade des Bastions! Or, à une époque où les gens éprouvent une sérieuse tendance à s'isoler chez eux, il est bien nécessaire de créer des lieux et des événements qui appellent la population à se retrouver. Et les Bastions sont le lieu qui répond le mieux à ce besoin. Les Promotions, la Journée du vélo, la course de l'Escalade, les concerts d'été, les jeux d'échecs font désormais partie des festivités coutumières. Que cela se poursuive, afin que vive notre quartier, notre ville. ■



ALIX, HÉLÈNE

le 4 février 1989
12, rue Farel

Naissances

MATTHIEU, LASZLO,
BENJAMIN

le 7 février 1989
Rue de la Madeleine 13

SPÉCIAL SALON DE L'AUTO 9 - 19 MARS 1989

Nouvel agent à Meyrin (GE)

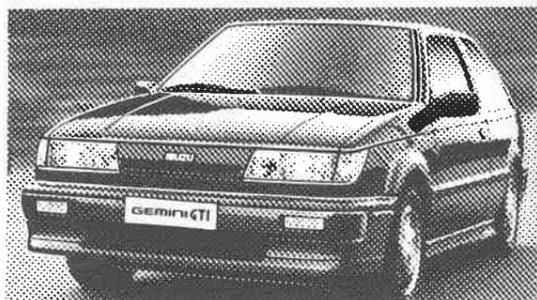
ISUZU

GARAGE

A. ESPOSITO

4 cylindres, 1588 cm³, 125 ch/DIN,
équipement sportif
et un prix Fr. 19'990.- seulement!

Tél. 022/ 82 26 68



ISUZU GEMINI GTi 16V 125 ch

LA NOUVELLE MITSUBISHI COLT 1300 EL
POUR SEULEMENT FR. 13'990.-



Design parfait · Exploitation maximale de l'espace intérieur · 26% de coffre en plus
Dossiers de sièges arrière rabattables séparément · Freins assistés · Moteur avec boîte 5 vitesses et 50 kW/68 ch.

AUTO CLUSE

R. Mottet

5, rue Barthélemy-Menn
1205 Genève

Téléphone 022/ 20 11 10

UN ESSAI VOUS CONAINCRA

GARAGE
VERNETS
LYSE



Agents locaux: Garage Bigler Frères, Corsier, 52 31 88
Garage Industriel, Chêne-Bourg, 48 51 83 - Auto-Service
Nobs, Acacias, 42 09 50 - Garage Freinauto, Champel,
46 95 42 - Garage du Trèfle, Plan-les-Ouates, 94 05 75
Garage des Noirettes, Carouge, 42 52 20

VOITURES NEUVES ET
OCCASION

(Suzuki Vitara, Isuzu
Gemini 16V, Mitsubishi
Galant 16V)

Atelier mécanique

Toutes réparations

AVEC LE SOURIRE!

2 rue Baylon - 1227 Carouge
43 90 72 - 42 19 11

SALON DE L'AUTO - CUVÉE 89

Le Salon annuel de l'Automobile qui se tient du 9 au 19 mars est le grand événement de Genève. Grand rassembleur de curieux, d'acheteurs potentiels et de professionnels de la mécanique, il permet à chacun de se retrouver. L'année 89 s'annonce déjà excellente, ne serait-ce que par la multiplicité des nouveaux modèles proposés et les nombreuses améliorations apportées à des véhicules déjà célèbres. Notre pays, qui n'a pas d'industrie automobile, et Genève plus encore, ont bien besoin de cette dynamique économique unique en son genre. Mais le Salon, c'est aussi et surtout l'occasion de faire le point sur un marché qui, pour les importateurs, est un test important, et, pour les acheteurs une grande foire aux rêves. Question à un sou: quel record d'affluence va être battu cette année?

NOUVEAU

CARDY CLEAN

Le pressing de l'automobile!

Nettoyage intérieur, désodorisation, nettoyage intérieur et désinfection de tous véhicules

PRÉSERVEZ
VOTRE VÉHICULE!

Représentant exclusif **Teflon**

TRAITEMENT ANTITACHES GARANTI 15 MOIS
de Du Pont de Nemours, imperméable
aux salissures et aux taches

DEUX ADRESSES À GENÈVE

4, rue Card-Journet, 1217 Meyrin, 022/ 82 71 64
5, rue Pestalozzi, 1202 Genève, 022/ 34 50 05



F. D'ALBA

ÉCHAPPEMENT RAPIDE ET GARAGE D'ALBA SA

Modifications et Réparations

Tél. 20 06 13

Atelier mécanique

Tél. 20 04 27

SPÉCIALISTE VOITURE AMÉRICAINES

OUVERT SAMEDI MATIN

25, RUE PRÉVOST-MARTIN

1205 GENÈVE



AGENT DIRECT
RIVE GAUCHE

GARAGE SAVAL

Société anonyme pour la vente des automobiles Lancia

3, chemin Malombré - 1206 Genève
Tél. 46 39 11

Atelier mécanique
Vente - achat - neuf - occasion
Le sourire en plus!

LA NOUVELLE GÉNÉRATION THEMA

VENEZ VITE L'ESSAYER!